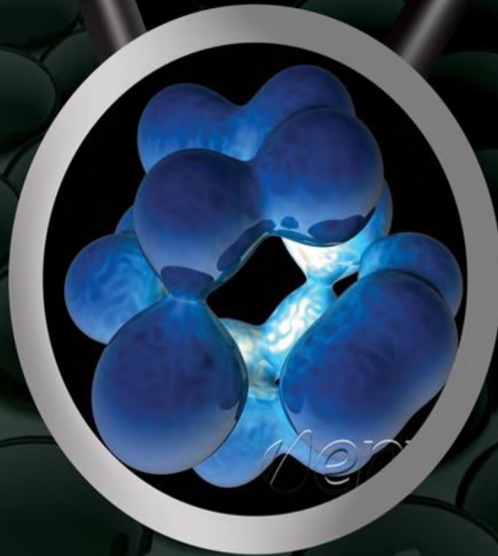
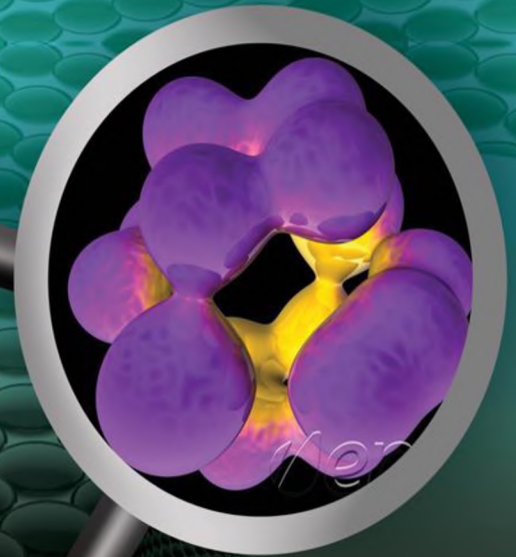
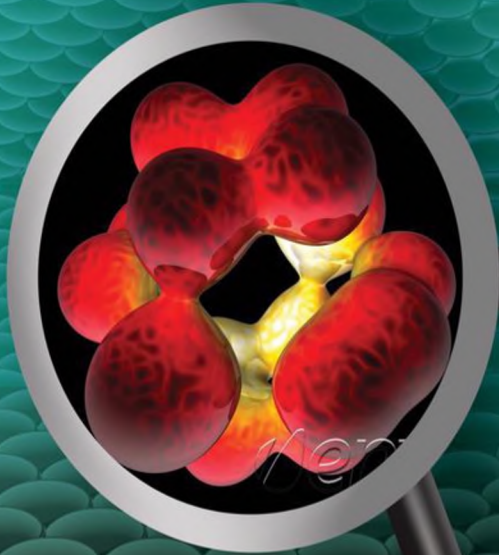


# Студент. Аспирант. Исследователь.



всероссийский научный журнал

ЭЛЕКТРОННОЕ НАУЧНОЕ  
ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

***Всероссийский научный журнал  
«Студент. Аспирант. Исследователь»***

Свидетельство о регистрации  
средства массовой коммуникации  
ЭЛ № ФС 77 - 61585 от 30 апреля 2015 г.

*Главный редактор: А.С. Бажин*

*Редакционно-издательский совет:*

*Заместитель главного редактора Р.В. Светайло*

*Технический редактор А.С. Овчинников*

*Ответственный редактор англоязычного содержания Н.И. Фомина*

Выпуск № 1 (19)

2017 г.

© «Эксперт – Наука», 2017  
© Коллектив авторов, 2017

*Горяева Б.Б.  
старший научный сотрудник  
отдел фольклора  
Калмыцкий научный центр Российской академии наук  
Россия, г. Элиста*

*Болдырева И.М.  
младший научный сотрудник  
Лаборатория информационных и компьютерных технологий  
Калмыцкий научный центр Российской академии наук  
Россия, г. Элиста*

### **«ЯС КЕМЭЛН» / «СКАЗЫВАНИЕ ПО КОСТИ» В УСТНОЙ ТРАДИЦИИ КАЛМЫКОВ 1960-1970-Х ГГ.**

**Аннотация.** В статье рассматривается уникальный жанр «сказывание по кости» «Яс кемэлн»,. Таким образом, можно отметить, что вариант записанный у Ц. Дорджиева, отражает бытование устной традиции калмыков 1960–1970-х гг. Введенный в научный оборот текст дает возможность более детального изучения уникального жанра калмыцкого фольклора.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Правительства Республики Калмыкия в рамках научного проекта «Фольклорная традиция в постфольклорном пространстве: архивные тексты» № 16-14-08006 а(р)

**Ключевые слова:** уникальный жанр, «сказывание по кости», устная традиция калмыков, жанр калмыцкого фольклора.

В 60–70-ые годы XX века экспедиционная работа Калмыцкого научно-исследовательского института языка, литературы и истории (КНИИЯЛИ) показывает широкое бытование устной традиции калмыков, не смотря на то, что в период депортации калмыцкого народа в 1943–1957-х гг. был наложен запрет на язык и культуру этноса. В это время записываются многочисленные жанры калмыцкого фольклора. Среди прочих имеются записи «Яс кемэлн».

«Рассказывание по кости» впервые было изучено С.К. Каляевым [1960]. В своей статье исследователь отмечает, что местом произнесения этого фольклорного произведения была калмыцкая свадьба, и приводит один из вариантов «Сказывания по кости».

В книге «Хальмг поэзин антолог» [1962] также имеется текст этого жанра калмыцкого фольклора, который представляет собой дополненный текст, опубликованный в 1960 году С. Каляевым.

В своей книге «Цецн булг» Народный поэт Калмыкии К. Эрендженев опубликовал вариант «Яс кемэлһн», сопроводив его рассказом о значении, времени и месте его произнесения [7, с. 11-16].

Изданный в 1960 году Народным поэтом Калмыкии Санджи Каляевым текст «Яс кемэлһн» на калмыцком языке с переводом на русский язык и комментариями был включен А.Л. Каляевым в учебное пособие по развитию речи в 5–9 классах [4, с. 92-98].

В исследовании свадебной обрядовой поэзии Е.Э. Хабуновой рассказывание по кости «яс кемялген» обозначено «непременным эпизодом калмыцкой свадьбы, воплощающим в себе соревнование двух родов» [5, с. 71]. В строках «яс кемялген», исполнявшегося на свадьбе, звучат отголоски почитания женского лона, – отмечает ученый [Там же, с. 72].

В монографии Т.Г. Басанговой «Обрядовая поэзия калмыков» подробно изучены речевые жанры калмыцкой свадьбы, носившие магический характер. Рассказывание «яс кемялген» во время свадебного пира также имело магический оттенок и было связано с символикой новой нарождавшейся жизни [1, с. 249].

Рассматривая жанр «сказывания по кости», Т.Г. Басангова приходит к выводу, что «сам по себе двадцать пятый позвонок является символом мирового древа» [Там же, с. 251].

В настоящей статье нами впервые публикуется вариант «Яс кемэлһн», записанный у Дорджиева Цагана из поселка Шин-Мер. Текст расшифрован нами по записи, хранящейся в Научном архиве Калмыцкого научного центра

РАН в фонде 16 «фонозапись 1962–1978 гг.». Оцифровка фонозаписи осуществлена сотрудниками лаборатории информационных компьютерных технологий КалМНЦ РАН. Ниже приводим расшифровку аудиозаписи:

Баһ Дөрвд нутга Дунд хурлын шемнрэс барвс арвн яста Доржин Цаһан кемэлһ кемэлһжэнэ:

Эн ясиг Алта гидг нутгт байн күүнэ бүүр деерэс арвн тавта көвүн далта өвгн хойр олж авад кемэлһсмн. Арвн тавта көвүн далта өвгнэс юн гидг ясн гиж сурхла, «Эн хөн гидг малын хөрн дөрвн нурһна хөөт бийд урһсн, хөрвцг ясна өмн бийд урһсн, йирн йисн шинж тогтсн ар-хар ясн гиж нерэдсмн». Юнгад тиигж нерэдсмн гихлэ, келхд кецү, кемэлхд хату төлөднь тиигж нерэдсмн.

– Нэ, үнгиг яһж кемэлһсмб? Тер [...] <sup>1</sup> юн гиж кемэлһсмб гихлэ,

– Бошхн-Тошхн бор уул гиж кемэлһсмн, – тиигж өвгн келв.

– Уга, тер буру кемэлһц. Алта алг уул гиж кемэлһсмн.

– Алта алг уул гиж юуни төлө кемэлһсмб гихлэ?

– Ардуднь үвлзгсн күмн ээрг-кимрэр хардг,

Өмнүднь үвлзгсн күмн өөк-тосар хардг төлөднь

Алта алг уул гиж кемэлһсмн.

– Живринь юн гиж кемэлһсмб?

– Живринь хурдн хута бүргдин живр гиж кемэлһсмн.

Уга, тер буру кемэлһц. Хан һәрдин живр гиж кемэлһсмн.

– Хан һәрдин живр гиж юуни төлө кемэлһсмб гихлэ?

– Алта алг уулыг ар бийнь асхн меңдг,

Өмн бийнь өрүнь меңдг төлөднь

Алта алг [ухалжаһад] хан һәрдин живр гиж кемэлһсмн.

– Үнүгинь юн гиж кемэлһсмб?

– Үнүгинь беркт көкт тээһн нохан чикн гиж кемэлһсмн.

– Беркт көкт тээһн нохан чикн гиж юуни төлө кемэлһсмб гихлэ?

– Көдөһин гөрөсиг көндөл уга бөрдг,

<sup>1</sup> Данное слово нами не распознано.

Адргин аратыг альвуллгон бэрдг төлөднь

Беркт көкт тээһн нохан чикн гиж кемэлһсмн.

– Үнүгинь юн гиж кемэлһсмб гихлэ?

– Агт мөрни аран гиж кемэлһсмн.

– Уга, тер буру кемэлһц. Арнзлын аран гиж кемэлһсмн.

– Арнзлын аран гиж юуни төлө кемэлһсмб гихлэ?

– Ооныг олң уга күцдг,

Хуныг<sup>2</sup> худрһ уга күцдг төлөднь

Арнзлын аран гиж кемэлһсмн.

– Үнүгинь юн гиж кемэлһсмб?

– Үнүгинь баатр күүнэ маңна гиж кемэлһсмн.

– Уга, тер буру кемэлһц. Төдгт хар баатрин маңна гиж кемэлһсмн.

– Төдгт хар баатрин маңна гиж юуни төлө кемэлһсмб гихлэ?

– Түмнд түдл уга ордг,

Бумнд буцл уга ордг төлөднь

Төдгт хар баатрин маңна гиж кемэлһсмн.

– Үнүгинь юн гиж кемэлһсмб?

– Сэн эмин сээр гиж кемэлһсмн.

– Уга, тер буру кемэлһц. Дада хатни сээр гиж кемэлһж.

– Дада хатни сээр гиж юуни төлө кемэлһсмб гихлэ?

Төрхлэрн, көвү һарһдг,

Төркшлхлэрн, темэ көтлдг төлөднь

Дада хатни сээр гиж кемэлһсмн.

– Үнүгинь юн гиж кемэлһсмб?

– Үнүгинь Урмблин улан хол гиж кемэлһсмн.

– Уга, тер буру кемэлһц. Урсхлтын улан хол гиж кемэлһсмн.

– Урсхлтын улан хол гиж юуни төлө кемэлһсмб гихлэ?

– Түмн мөрн түлкдлгон,

Урлан уснд күрглгон ууһад һардг төлөднь

---

<sup>2</sup> Хуныг – должно быть хулыг.

Урмблин улан хол гиж кемэлһсмн.

– Үнүгинь юн гиж кемэлһсмб?

– Үнүгинь ноцхн ноцхлж гисмн.

– Ноцх, нооста ноцхн ноцхлсмб ноосн уга ноцхлсмб? гихлэ,

– Нооста боллгон ноосн уга ноцхн юн ноцхл билү? – гинэ.

Перевод на русский язык:

Эту кость в *нутуке* Алтай в кочевье богатого человека пятнадцатилетний мальчик и семидесятилетний старик нашли и сказывали по ней. Пятнадцатилетний мальчик у семидесятилетнего старика, что это за кость, когда спросил, «Это выросшая после двадцать четвертого позвонка скотины, называемой овцой, перед копчиковой костью выросшая, девяносто девять признаков заключающая кость, называемая ар-хар». Если спросить, почему так назвали, из-за того, что говорить трудно, сказывать тяжело, так назвали.

– Ну, это как назвали? Эту [...] <sup>3</sup> как назвали, если говорить,

– Бошхн-Тошхн серая гора назвали, – так старик сказал.

– Нет, это неправильное название. Алтай пестрая гора назвали.

– Алтай пестрая гора почему назвали, если говорить?

– Из-за того что на северной стороне зимующие люди с *айраном-кимером*<sup>4</sup> из зимовки выходят,

На южной стороне зимующие люди с жиром-маслом из зимовки выходят, Алтай пестрая гора назвали.

– Крылья как назвали?

– Крылья крыльями быстрого удачливого беркута назвали.

Нет, это неправильное название. Крыльями хан гаруди назвали.

– Крыльями хан гаруди почему назвали, если говорить?

– Из-за того что Алтая пестрой горы северную сторону вечером облетает, Южную сторону утром облетает,

<sup>3</sup> Слово пропущено, так как в калмыцком тексте он нами не распознано.

<sup>4</sup> Кимер – смесь молока с водой [2, с.301].

Алтай пестрая [немного помолчав] крыльями хан гаруди назвали.

– Это как назвали?

– Это ушами редкососцовой охотничьей собаки назвали.

– Ушами редкососцовой охотничьей собаки почему назвали, если говорить?

– Из-за того что пустынного сайгака, не причиняя боли, ловит,

Холмистой местности лису ловит, не дав увильнуть,

Ушами редкососцовой охотничьей собаки назвали.

– Это как назвали, если говорить?

– Это назвали клыками мерина.

– Нет, это неправильное название. Клыками *аранзала* назвали.

– Клыками *аранзала* почему назвали, если говорить?

– Из-за того что самца сайгака без подпруги догоняет,

Кулана<sup>5</sup> без подхвостника догоняет,

Клыками *аранзала* назвали.

– Это как назвали?

– Это назвали лбом *батыра*.

– Нет, это неправильное название. Назвали лбом сильного отважного *батыра*.

– Почему лбом сильного отважного *батыра* назвали, если говорить?

– Из-за того, что на десятитысячное войско, не мешкая, нападает,

На стотысячное войско, не дрогнув, нападает,

Лбом сильного отважного *батыра* назвали.

– Это как назвали?

– Это назвали бедрами домовитой женщины.

– Нет, это неправильное название. Назвали бедрами Дада *хатун*.

– Бедрами Дада *хатун* почему назвали, если говорить?

Из-за того что, когда рожает, сына приносит,

Когда в гости к родным едет, верблюда приводит,

Бедрами Дада *хатун* назвали.

---

<sup>5</sup> В калмыцком тексте *хуныг* букв. лебедя.



- Это как назвали?
- Это назвали красной рекой Урмбли.
- Нет, это неправильное название. Это назвали Полноводной красной рекой.
- Полноводной красной рекой почему назвали, если говорить?
- Из-за того, что десять тысяч лошадей, не толкаясь, Губами воды не касаясь, напиваются, Полноводной красной рекой назвали.
- Это как назвали?
- Это назвали зверь оценился.
- Зверь, с шерсть зверь оценился или без шерсти оценился, если говорить?
- С шерстью, конечно, без шерсти зверь с чего бы оценился? – говорит (перевод наш).

Выше приведенный текст является вариантом рассматриваемого жанра и впервые вводится в научный оборот. Среди фонозаписей указанного периода в Научном архиве Калмыцкого научного центра РАН на данный момент оцифрованы еще два варианта «Яс кемэлһн», зафиксированные у джангарчи Т. Лиджиева и А. Утнасунова. Введение в научный оборот вариантов рассматриваемого жанра позволит более полно изучить это уникальное произведение калмыцкого устного народного творчества.

Следует отметить, что предложенная вашему вниманию расшифровка записи представляет собой нетрадиционное исполнение, так как информант рассказывал один. «Яс кемэлһн» отличается от других жанров калмыцкого фольклора тем, что в его исполнении участвуют двое сказителей-*келмерчи*. Традиционно «Яс кемэлһн» произносился во время свадебной церемонии, о магическом характере этого образца устного творчества калмыков указывали все исследователи данного жанра.

Прежде чем приступить к «сказыванию по кости» Ц. Дорджиев повествует о том, что кость для сказывания была найдена мальчиком и стариком в кочевье одного богатого человека на Алтае, месте обитания предков калмыков – ойратов. Несмотря на то, что со времени откочевки в

приволжские степи прошло более трех столетий устная традиция хранит память об исторической прародине.

Согласно другому варианту произведения, опубликованному К. Эрендженовым, «Сказывание по кости» произносит мальчик-пастух, которому *Дада-хатун*, переодевшись в обычную женщину, положила необычную кость. Примечательно, что парень, съев мясо, тщательно очистил кость ножом и надел ее на ребро [7, с. 9]. Об этом действе при «Сказывании по кости» Т.Г. Басангова пишет следующее: «Нанизывание кости ар-хар ясн на палочку, перед тем как начать рассказ о приметах этой кости, своеобразная демонстрация акта оплодотворения. Конечной целью свадьбы является появление в новой семье множества детей» [1, с. 249].

Само произведение представляет собой *магталы*-восхваления. При чем первым всегда произносится *магтал* горе, которая вначале называется *Бошхн-Тошхн бор уул* (Бошхн-Тошхн серая гора). Это название горы широко встречается в устной традиции калмыков, особенно в сказках. Бошхн-тошхн серая гора в фольклоре калмыков предстает пограничной горой владений сказочного героя.

В приведенном тексте информантом опущены восхваления равнине *далврң царн царң* и седлу *дөш хар эмэл*.<sup>6</sup>

Отметим, что ни в варианте, опубликованном С. Каляевым, ни в нашем варианте не встречается *магтал* палочке, на которую насажена кость. В публикации К. Эрендженова эта палочка именуется *һалвр зандн модн*, дерево *галбар-занадн*, растущее во внешнем океане.

Таким образом, можно отметить, что вариант «Сказывания по кости», записанный у Ц. Дорджиева, отражает бытование устной традиции калмыков 1960–1970-х гг. Введенный в научный оборот текст дает возможность более детального изучения уникального жанра калмыцкого фольклора.

<sup>6</sup> Названия костей даются по публикации С. Каляева, являющейся наиболее ранней.

**Список использованных источников:**

1. Басангова Т.Г. Обрядовая поэзия калмыков. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 2007. – 592 с.
2. Калмыцко-русский словарь / под ред. Б. Д. Муниева. – М.: Изд-во «Русский язык», 1977. – 768 с.
3. Каляев С.К. Кемялген // Записки Калмыцкого НИИЯЛИ. Вып. 1. – Элиста, 1960. – С. 191-206.
4. Калян А.Л. Кел өргжүүлһнэ дегтр. Дундын школын 5–9-гч класст дасх дегтр. – Элст: Хальмг дегтр һарһач, 1994. – Х. 91–102.
5. Хабунова Е.Э. Калмыцкая свадебная обрядовая поэзия: Исслед. и материалы. – Элиста: Калм. кн. изд-во, 1998. – 224 с.
6. Хальмг поэзин антолог. Сост. С. К. Каляев, И. М. Мацаков и Л. С. Сангаев. – Элиста: Калмгосиздат, 1962. – С. 65-67.
7. Эрнжэнэ К. Цецн булг. – Элст: Хальмг дегтр һарһач, 1980. – 188 х.

## Оглавление

### СОВРЕМЕННАЯ АНАЛИТИКА И ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Гаан А.С. Судьба Николая Ивановича Надеждина .....	3
Гатиатуллина Э.Р. Философско-методологический потенциал категории «социальное время и социальное пространство» в исследовании личности.....	9
Карасёва Е.Н., Нелюбина Е.Г. Дидактическая система деятельностного подхода в структуре и типологии современного урока .....	15
Пачин М.А. Личность парадоксы российской экономики.....	23
Силина А.Н., Харсев Э.А., Окунева Т.В. Ценности и миссия компании как фактор удовлетворенности трудом.....	26
Силина А.Н., Валинурова Н.Г. Управленческие идеи И.В. Сталина.....	30
Тихонова А.В. Речевой акт «благопожелание» и его роль в культуре разных народов.....	36
Тлеува А.В. Анализ кредитных операций коммерческого банка на примере ООО «КБ РЕНЕССАНС КРЕДИТ».....	46
Чуркина В.С., Силина А.Н., Окунева Т.В. Влияние корпоративной культуры на формирование и управление HR-брендом организации.....	52
Шахвердиева В.Р., Занина М.В., Дмитриюков М.С. Интенционал объектов культурного наследия.....	59

### МНЕНИЕ ЭКСПЕРТА И ОПЫТ ПРАКТИКА

Акимова М.В., Черненко К.И., Ряскова К.А., Шмарина Я.Г. Изучение видового состава пауков города Волгограда.....	69
Горбатова Е.О., Лаптева Е.В. Оценка банковского риска и уровня ликвидности коммерческого банка.....	73
Горяева Б.Б., Болдырева И.М. «ЯС КЕМӘЛҺН» / «Сказывание по кости» в устной традиции калмыков 1960-1970-х гг. ....	79

Исмаилова Ш.В., Муравьева Н.Н. Анализ основных направлений инвестиционной деятельности и инвестиционных возможностей предприятий реального сектора экономики .....	88
Титков В.И. Внутреннее убеждение судьи .....	99
Трифорова Д.В., Павлова С.А. Анализ демографических показателей прибрежных регионов Калининградской области .....	110
Андреева М.Н., Склярова Е.А., Шадрин В.Н. Туристско-информационная деятельность муниципальных библиотек Белгородской области.....	121
Дроган Е., Склярова Е.А., Шадрин В.Н. Медиаресурсы библиотек в представлении туристских ресурсов края .....	126
Лифенцева И.В., Склярова Е.А. Шадрин В.Н. Организационно-структурные преобразования в библиотеках Белгородской области.....	134
Шкодья Н.С., Муравьева Н.Н. К вопросу о значимости финансового планирования в обеспечении эффективности управления финансами коммерческой организации.....	143

## **НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И ИННОВАЦИОННЫЕ РЕШЕНИЯ**

Абузарова Е.В. Реализация программ повышения качества железнодорожных перевозок в структуре совершенствования технических характеристик вагонного состава .....	149
Алейникова Н.В., Рошупкина О.Е., Ярошова А.О. Архитектурно-градостроительные методы решения проблем нарушенных территорий.....	157
Бутакова А.В., Чулкова Е.А. Носители информации и виды технотронных документов.....	163
Закамский В.А., Фадеев П.А. Состояние ландшафта и компонентов фитоценоза сосняков липняково-широкотравных в водоохранный-рекреационных лесах республики Марий Эл.....	176
Левашов Е.Н. Методика рейтинговой оценки кафедры вуза.....	184
Че Е.П. Безопасность программного и аппаратного обеспечения информационных технологий в г. Абу-Даби – столице Объединенных Арабских Эмиратов.....	194